

# 37 - The Trio, Once More

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:03]** ---

Even United Sanctuary Branch is going  
to hold a volunteer-run reconstruction event.

**[00:08]** ---

It seems lots of fighters are stepping up  
to cooperate, thanks to Saya's event.

**[00:14]** ---

I see.

**[00:16]** ---

I wish we could do something  
more to help, too.

**[00:19]** ---

No.

**[00:20]** ---

We'd better focus on strengthening  
our individual abilities

**[00:24]** ---

to prepare for the battle  
against the Company.

**[00:27]** ---

This weekend, each of us...

**[00:42]** ---

Company lackeys?

**[00:44]** ---

They even came here?

**[00:46]** ---

Let's wipe the floor with 'em!

**[00:52]** ---

I came here for special training!

**[02:39]** ---

Wow!

**[02:41]** ---

Master Leon is renting this desert island  
to welcome celebrities. It's got everything!

**[02:47]** ---

It looks like we'll be able to do our special training here without any interruptions.

**[02:53]** ---

But why do we have to wear swimsuits?!

**[02:57]** ---

That's the dress code for a South Seas island.

**[03:01]** ---

This is a show of respect to Master Leon, who gladly rented the island for our sakes.

**[03:06]** ---

I'm managing every moment of this experience, lock, stock, and barrel!

**[03:13]** ---

Let's do our best, everyone!

**[03:16]** ---

Yeah, all right...

**[03:20]** ---

Then let's get this show started!

**SIGN** Turn 37 The Trio, Once More

**[03:49]** ---

*Amigo*, your partner really is as white as a ghost.

**[03:54]** ---

Chronojet Dragon. Chronodragon Nextage.

**[03:59]** ---

Mr. Ibuki was saying that since the Zodiac Time Beasts have fallen into Ryuzu's hands,

**[04:04]** ---

that's probably having an effect.

**[04:06]** ---

So if we get them all back,

**[04:08]** ---

Chronojet and Nextage will return to normal.

**[04:12]** ---

Then let's do our best until they get back!

**[04:19]** ---

Gear Chronicle has a lot of strong units, so it must be a tough choice.

**[04:24]** ---

That's right.

**[04:26]** ---

I thought I'd put this in the deck as the key card,

**[04:29]** ---

but what other grade 3 card should I use besides Gear Eagle?

**[04:33]** ---

Think about what you'll do  
if you can't ride Gear Eagle.

**[04:36]** ---

A unit with an ability that comes into play  
when you ride it as a Vanguard would be good.

**[04:40]** ---

Yeah, you're right.

**[04:43]** ---

Incidentally, the unit I recommend is this!

**[04:49]** ---

Ride it, *amigo!*

**[04:55]** ---

Um...

**[04:57]** ---

Don't picture that!

**[05:09]** ---

This is Shouma Shinonome's deck.

**[05:12]** ---

I see.

**[05:14]** ---

Stride Generation!

**[05:16]** ---

Mythical Destroyer Beast, Vanargandr!

**[05:22]** ---

Fenrir's Stride skill. Soulcharge.

**[05:25]** ---

Gleipnir attacks Suleiman!

**[05:28]** ---

No guard!

**[05:32]** ---

Vanargandr attacks your Vanguard!

**[05:43]** ---

Perfect guard!

**[05:45]** ---

Vanargandr's skill.

**[05:47]** ---

Six cards. Soulblast.

**[05:49]** ---

I look at the four cards  
from the top of my deck,

**[05:51]** ---

then put two on the top of the deck  
and two on the bottom.

**[05:56]** ---

The skills of Chamomile, which I moved from  
the Soul to the Drop Zone, and Melissa.

**[06:00]** ---

Call!

**[06:02]** ---

On top of that, with Fenrir's Stride skill,

**[06:05]** ---

I call the Fenrir that went  
from the Soul to the Drop Zone.

**[06:09]** ---

With Genesis, depending on  
the timing of the Soulblast,

**[06:13]** ---

I can increase the number of attacks.

**[06:16]** ---

It's necessary to consider the Soul cards  
and come up with a strategy.

**[06:22]** ---

Triple drive!

**[06:25]** ---

Critical trigger. I give  
all of the effects to Chamomile.

**[06:29]** ---

Critical trigger. I give  
all of the effects to Fenrir.

**[06:33]** ---

Heal trigger. I give the power to Fenrir.

**[06:36]** ---

Chamomile attacks your Vanguard!

**[06:41]** ---

Fenrir attacks your Vanguard!

**[06:43]** ---

Generation Guard!

**[06:46]** ---

Impressive. Misaki has  
mastered Shinonome's deck.

**[06:51]** ---

I could have no greater opponent  
for this special training.

**[06:55]** ---

When I try to foil Ryuzu's ambitions  
and take back the Kiba Group,

**[06:59]** ---

there's no doubt he'll stand in my way.

**[07:03]** ---

Stride the Generation!

**[07:07]** ---

Transcending the Heavens, Altmile!

**[07:30]** ---

I attack your Vanguard!

**[07:38]** ---

What do you wanna do? Take a little break?

**[07:42]** ---

No. I came here for special training,  
and this is it!

**[07:46]** ---

This is just what I wanted!

**[07:50]** ---

The outcome of everything will depend  
on whether the Company wins or loses.

**[07:55]** ---

I can't give in. I need  
to get strong... stronger!

**[08:01]** ---

Please!

**[08:04]** ---

Sure!

**[08:05]** ---

Stride Generation!

**[08:08]** ---

Ranunculus in Glorious Bloom, Ahsha!

**[08:12]** ---

I call Ideal Maiden, Thuria as Ahsha!

**[08:15]** ---

On top of that, Ranunculus  
in Glorious Bloom, Ahsha's skill!

**[08:19]** ---

I turn over Dream-spinning  
Ranunculus, Ahsha in the G Zone

**[08:23]** ---

and call Ideal Maiden, Thuria as Ahsha!

**[08:27]** ---

All of the Ahsha units get +15000 power!

**[08:31]** ---

Ranunculus in Glorious Bloom, Ahsha  
gets an extra critical!

**[08:38]** ---

There's no way Luna and Am  
are doing that because they want to.

**[08:43]** ---

Ryuzu Myoujin and the Company  
have made them do it.

**[08:48]** ---

Still, what did he mean,  
"I'll protect Luna?"

**[08:52]** ---

He's just using her!

**[08:55]** ---

I won't let this go. I swear I'll save you.

**[08:59]** ---

Wait for me, Luna!

**[09:06]** ---

Well, all three of them have passion.

**[09:13]** ---

But maybe they need to learn how to relax.

**[09:38]** ---

After lunch, let's have  
some matches against each other.

**[09:41]** ---

Agreed.

**[09:42]** ---

Then let's scrutinize each of our fights...

**[09:45]** ---

Shoot!

**[09:47]** ---

The super splendiferous special lunch  
I brought for you *amigos*!

**[09:54]** ---

I made a mistake putting it there,  
and now it's gone with the wind!

**[10:02]** ---

God! Buddha! TRY3!

**[10:07]** ---

Please, *amigos*!

**[10:13]** ---

Why do we gotta come to an island  
to hike up a mountain?

**[10:17]** ---

Even though we came here for special  
training... What a waste of time.

**[10:20]** ---

Let's just get it back fast.

**[10:28]** ---

Excuse me...

**[10:29]** ---

Maybe I should go with them, after all...

**[10:33]** ---

The *amigos* will be fine.

**[10:35]** ---

But it's easier with more people.

**[10:39]** ---

I heard them talk about how tough it is.

**[10:42]** ---

So I want to do something to help, too...

**[10:45]** ---

Never mind. Just go about your business.

**[10:48]** ---

Besides, the three of them  
need this time to talk.

**[10:53]** ---

The three of them?

**[10:55]** ---

Right. With no outsiders gift.

**[10:58]** ---

You mean "with no outsiders present," right?

**[11:02]** ---

Right, that's it! With no outsiders present.

**[11:33]** ---

I went to help, but couldn't do anything!

**[11:36]** ---

Pathetic!

**[11:39]** ---

What is it that I can do?!

**[11:44]** ---

Your height is the only thing that's grown.

**[11:48]** ---

This aspect of you is the same as ever.

**[11:51]** ---

You're still a brat.

**[11:54]** ---

Fine, I'm a little brat.

**[11:58]** ---

You were like this even back then.

**[12:01]** ---

Even though you were the youngest,  
you worried about everyone the most.

**[12:07]** ---

You appeared to be the  
most ill-mannered of us,

**[12:10]** ---

but brat or not,  
you were the most mature.

**[12:14]** ---

Why are you sitting on the fence?

**[12:19]** ---

Those kids are trying to move forward.

**[12:23]** ---

You could tell by fighting them, right?

**[12:28]** ---

Yeah.

**[12:31]** ---

Training camp, huh?

**[12:33]** ---

This brings back memories, doesn't it?

**[12:37]** ---

Darn it! We haven't reached it yet?!

**[12:41]** ---

This should be the shortest route...

**[12:44]** ---

Hey, Shion. You got any water?

**[12:47]** ---

Tokoha had a bottle of water...

**[12:50]** ---

Tokoha!

**[12:54]** ---

Ow!

**[12:55]** ---

Hang in there a little longer.

**[12:59]** ---

You should be fine for a while.

**[13:02]** ---

Thank you. Sorry.

**[13:04]** ---

Don't apologize.

**[13:06]** ---

You should've said somethin' before,  
instead of just grinning and bearing it.

**[13:10]** ---

I didn't want to hold us back  
just because of a blister.

**[13:13]** ---

Our pace was a little too fast.  
Sorry about that.

**[13:17]** ---

Wanna rest a little longer?

**[13:24]** ---

Listen...

**[13:26]** ---

At first, I kinda understood  
what Ryuzu was saying.

**[13:33]** ---

He wants to eliminate pain and war.  
He wants everyone to smile.

**[13:39]** ---

That's what he said.

**[13:41]** ---

"If a perfect future means

everyone can really smile and be happy,

**[13:49]** ---

maybe I should go with him."

**[13:51]** ---

That's what I thought for one moment.

**[13:53]** ---

Chrono...

**[13:55]** ---

But even though he says he's doin' it  
for the sake of everyone's happiness,

**[14:00]** ---

he's fine with sacrificin'  
the happiness of some.

**[14:04]** ---

The units...

**[14:06]** ---

Cray...

**[14:07]** ---

The people around me...

**[14:12]** ---

How could I live with myself if I  
grasped the future by doin' that?!

**[14:18]** ---

So I'm not goin' with Ryuzu.

**[14:22]** ---

Right now, I think he's in the wrong.

**[14:25]** ---

I'm gonna fight Ryuzu  
for the sake of my own future.

**[14:29]** ---

If my strength is needed for that,

**[14:33]** ---

I thought I'd better tell you two  
in no uncertain terms.

**[14:37]** ---

It's like, why are you telling us  
what we already know?

**[14:39]** ---

Tokoha and I both have something  
we need to take back from them.

**[14:44]** ---

Tokoha... Shion...

**[14:51]** ---

Can you walk?

**[14:52]** ---

I'm fine.

**[14:55]** ---

I can understand how you felt.

**[14:57]** ---

But be sure you don't go off  
on your own again.

**[15:03]** ---

I was a nervous wreck then.

**[15:05]** ---

You'd better not ever do that again.

**[15:07]** ---

Because next time, we'll give you  
more than a stern talking-to.

**[15:09]** ---

I get it, I get it.

**[15:13]** ---

Maybe this is what it was.

**[15:16]** ---

When you charge, only lookin'  
at what's in front of you,

**[15:19]** ---

you can't see what's happenin' around you.

**[15:22]** ---

Sounds about right.

**[15:24]** ---

Shion, it seems even you were hanging out  
with suspicious characters at one point.

**[15:28]** ---

Are you okay?

**[15:30]** ---

That's because I considered  
the Kiba Group my problem.

**[15:34]** ---

I apologize for making you worry about me.  
I won't be that reckless again.

**[15:38]** ---

Not as long as I have  
nagging friends like you two.

**[15:42]** ---

What the heck? You make me sound  
like a sister-in-law or something.

**[15:45]** ---

Well, if the shoe fits...

**[15:47]** ---

What was that?!

**[15:53]** ---

Even when I lost everything,  
I was still able to be myself

**[15:56]** ---

because you two were there. Thank you.

**[16:01]** ---

This is the perfect opportunity  
for me to say this.

**[16:06]** ---

I don't intend to let Ace... Am...  
off the hook for her crimes.

**[16:13]** ---

I know that Ryuzu and Shinonome  
are directing her from behind the scenes.

**[16:18]** ---

And I do feel sorry for how  
Rummy Labyrinth is being used.

**[16:21]** ---

But I can't save them.

**[16:32]** ---

I understand what you're saying, Shion.

**[16:35]** ---

But I will save Am and Luna. Count on it.

**[16:42]** ---

I couldn't stop either of them.

**[16:46]** ---

Even though I had a chance...

**[16:50]** ---

I did what I did because  
I was thinking of them.

**[16:53]** ---

But because of that,  
Dragon Empire Branch was nearly destroyed.

**[16:58]** ---

Even Luna... No matter what,  
I should have stopped them then.

**[17:04]** ---

I'm guilty of not being able to stop them.

**[17:07]** ---

That's why I'll get them both back,  
and read them the riot act.

**[17:11]** ---

After that, I'll apologize to them both.

**[17:13]** ---

I'll apologize for not  
being able to stop them.

**[17:17]** ---

After all, they're friends.

**[17:21]** ---

Tokoha Anjou's friendship doesn't  
waver over something like this.

**[17:27]** ---

Don't take it all on yourself.

**[17:29]** ---

You're the last person who  
should say that to me!

**[17:40]** ---

This is...

**[17:42]** ---

...beautiful!

**[17:49]** ---

Wow!

**[17:54]** ---

We made it!

**[17:57]** ---

Welcome back!

**[18:00]** ---

What happened to you?

**[18:02]** ---

I got a little blister. But I'm fine now.

**[18:06]** ---

It's because she walks  
too fast in those shoes.

**[18:09]** ---

Excuse me?! You're the one  
who fell down on the way back!

**[18:13]** ---

And there wasn't even anything in the path.

**[18:15]** ---

What the heck?!

That doesn't make a difference!

**[18:18]** ---

You fell right on your rear.

**[18:18]** ---

See? I told you they'd be all right.

**[18:20]** ---

Shut up!

**[18:24]** ---

Whoa!

**[18:36]** ---

All right, let's go-go in the afternoon, too!

**[18:42]** ---

This is our first time fighting, isn't it?

**[18:44]** ---

I won't go easy on you.

**[18:53]** ---

Come and get me, Taiyou! Don't hold back!

**[18:56]** ---

Right! Here I go!

**[18:58]** ---

Attack!

**[19:01]** ---

Do your worst, Misaki!

**[19:03]** ---

Come on then! I'll help you  
test out your new deck.

**[19:08]** ---

Ride!

**[19:12]** ---

Steam Battler, Kug-Bau!

**[19:15]** ---

Here I go!

**[19:23]** ---

I'm exhausted!

**[19:31]** ---

A shooting star!

**[19:33]** ---

That reminds me of the time  
the three of us went to the beach.

**[19:36]** ---

Chrono wanted to show us a meteor shower.

**[19:40]** ---

But in the end, we couldn't see any stars.

**[19:43]** ---

Instead, we got to see fireworks.

**[19:45]** ---

I dunno if I get to say this,  
since it was my plan, but what a fiasco!

**[19:54]** ---

Right now we're looking at the sight  
that we couldn't see then.

**[20:03]** ---

I'm thinking of going abroad  
after I graduate from middle school.

**[20:09]** ---

I want to do Vanguard in my own way,  
a way that's different from my brother's.

**[20:16]** ---

That sounds like you, Tokoha.

**[20:18]** ---

Good luck.

**[20:19]** ---

You're going to take back  
the Kiba empire, right, Shion?

**[20:23]** ---

Yeah.

**[20:24]** ---

But after that's accomplished,  
I want to start a new venture.

**[20:28]** ---

What kind of venture?

**[20:30]** ---

I don't know specifically yet.

**[20:33]** ---

But I want to support fighters  
who can no longer play Vanguard.

**[20:39]** ---

I see.

**[20:41]** ---

That sounds worthwhile.

**[20:42]** ---

What about you, Chrono?

**[20:44]** ---

I...

**[20:47]** ---

I wanna fight. I wanna  
have fun, awesome fights.

**[20:52]** ---

Then why don't you try  
sponsoring a shop tournament?

**[20:55]** ---

Me?

**[20:57]** ---

That's a great idea!

**[20:58]** ---

Maybe you could reserve  
Card Capital 2!

**[21:01]** ---

Why don't we consult Misaki and Shin?

**[21:03]** ---

Hey!

**[21:05]** ---

I'll help if you do it! I help out here and  
there at the branch, so leave it to me!

**[21:10]** ---

O-Okay. I'll be countin' on you, Taiyou.

**[21:13]** ---

Great!

**[21:14]** ---

What should we call the tournament?

**[21:17]** ---

How about "Chrono High"?

**[21:19]** ---

Nah, the "Curly Cup"!

**[21:21]** ---

Hey!

**[23:13]** ---

Kai...

**[23:14]** ---

Are you okay?

**[23:17]** ---

I'm being followed  
from place to place. How about you?

**[23:22]** ---

About to have lunch.

**[23:23]** ---

Since you called me, I assume  
something has happened.

**[23:27]** ---

The vast power of the imagination...

**[23:31]** ---

I discovered a mass of Stride Force.

**[23:33]** ---

The Zodiac... Where?!

**[23:36]** ---

Kai?

**[23:38]** ---

There's a slight problem.

**[23:40]** ---

What is it?

**[23:49]** ---

It's in space.

**[24:00]** ---

Training camp, huh? It's been  
a long time since we had ours.

**[24:03]** ---

That's for sure...

**[24:05]** ---

You were a high school student scary  
enough to silence a crying child

**[24:08]** ---

and now you're the empress of Card Capital!

**[24:12]** ---

Kamui, do you know what you're saying?

**[24:16]** ---

I'm cutting your wages.

**[24:17]** ---

I'm sorry!

**SIGN** Rive and Ryuzu

---

Revision #1

Created 2026-01-29 02:55:53 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 02:55:53 UTC by whimsee